

# 为投诉人 提供调解

你已接获请你到国家法院纠纷解决中心出席调解的通知。调解的目的是为了协助你与答辩人达成相互接受的和解方案，从而避免进行审讯。这本小册子为你说明如何通过调解解决纠纷。

## 何谓调解？

### 解决纠纷的一种方式

调解员是中立的第三方，他将促进你与答辩人之间的磋商，庭外解决纠纷。调解员不偏袒任何一方，不对任何一方存有偏见。调解员也不为你与答辩人提供法律或其他咨询。

### 由调解员主导

调解员将协助你与答辩人达成双方同意接受的和解方案。你必须愿意聆听答辩人述说的内容，并探讨如何处理对方关注的事项，正如你也希望答辩人聆听你述说的内容，然后处理你关注的事项。

### 并非审讯

调解员将不裁决或裁定涉及纠纷各方谁对谁错。

## 我必须缴付调解的费用吗？

不必。在国家法院纠纷解决中心为你的案件进行的调解是不收费的。

## 我需要聘请律师吗？

若你对独自出席调解感到安心，你便无需聘请律师。但是，若你已聘请了律师，你的律师可与你一起出席调解。

*免责声明：印制这本小册子的目的，只是要提供一般信息，并非为了以所提供的信息替代法律咨询。若你需要关于你的案件的法律咨询，请务必向律师咨询。国家法院对这本小册子的内容，所引起的及相关的任何及一切责任概不负责。*

## 我应该携带什么文件出席调解？

你应该携带任何与纠纷有关的文件、照片、记录等等。（例如，你若要求答辩人支付你的医药费，你就应当携带医药报告和收据）

## 我若不出席调解，结果会如何？

在案件审理的过程中，值勤推事或法官已指示你与答辩人出席调解。你若不出席调解，你的案件可能会被驳回。因此，你应该尽量出席调解。

## 答辩人若不出席调解，结果会如何？

答辩人若不出席调解，调解员可安排另一次调解，或把案件交回相关的立案处进一步处理。

## 调解需要多长时间？

这取决于各方能多快达成相互接受的和解方案。

通常调解是在整个上午或整个下午进行，每次调解所需时间大约为三小时。

在许多案例中，各方能在上述时间内解决纠纷。但在有些案例中，各方或许必须回来进行另一次调解。

## 我可否带家人或朋友一起来？

你可以带一名家人或朋友前来国家法院纠纷解决中心。但是，你必须获得调解员的准许，你的家人或朋友才可以进入调解室。



新加坡国家法院

合乐广场1号新加坡邮编 059724

电话：1800-JUSTICE (1800-5878423)

网址：www.statecourts.gov.sg

## 是保密而无损权益的

“保密”是指你与对方在调解中讨论的内容不会也不应向任何人透露。“无损权益”是指若纠纷无法通过调解解决，各方在调解中所说的一切，不许在庭上透露，也不许用作不利于任何一方的证据。

## 调解的目的是什么？

调解的目的是为了协助你与答辩人，寻求相互接受的和解方案以解决纠纷。

## 调解员是否会强迫我与答辩人和解？

不会。调解员不会强迫各方和解。调解员会协助你与答辩人寻求相互接受的和解方案。但是否要和解，以及和解细节，完全由你和答辩人自行决定。

## 调解员由谁担任？

国家法院纠纷解决中心的调解员由司法官员、志愿调解员及太平绅士担任。

## 调解的过程

### 简介与共同磋商

调解员将与你和答辩人会面，并向你们讲解调解的过程。你和答辩人都有机会就纠纷发言，然后调解员会协助你和答辩人确定各自关注的问题，并着手探讨可能会促使各方解决纠纷的方式。

### 私下磋商

如有需要，调解员将分别与各方私下磋商。这是让你有机会，单独告诉调解员任何其他事宜及关注的事项，包括那些你若向答辩人透露，可能会令你感到不安的任何其他事宜及关注的事项。你也可以利用这个机会，与调解员继续探讨各方可能会相互接受的和解方案。除非经过你同意，否则调解员不会向答辩人透露你告诉他的内容。

### 进一步共同与私下磋商

若调解员认为继续进行磋商对促成和解有用，各方可进行多轮的共同或私下磋商。

### 磋商结束

若你与答辩人达成和解，双方将共同会见调解员，以核对并确认和解协议。一旦调解员把和解协议的条款记录在案，案件就此了结，你和答辩人就必须遵守和解协议的条款。

若你与答辩人无法达成和解，调解员将作以下安排：

1. 安排另一轮调解；或者
2. 把案件交回处理此案的立案处，以便采取下一步骤。

## 为什么我应该出席调解？

与进行审讯相比，调解有以下优点：

较快解决纠纷	结果较能由当事人掌控
费用较低	较灵活，较非正式
较令人安心	压力较小
磋商与和解内容保密，无损当事人权益	

## 我该如何为调解作准备？

为了使调解能够顺利进行，双方必须

- ◆ 诚心诚意出席调解
- ◆ 愿意互相聆听对方述说的内容，互相考虑对方的利益和关注的事项，并互相合理对待对方；以及
- ◆ 愿意同心协力寻求相互接受的和解方案

为了使调解行之有效，你必须专注于解决纠纷，并且以开放的心态，寻求相互接受的和解方案。

调解员将不会针对案件裁定谁对谁错，因此你没有必要尝试说服调解员你是对的，对方是错的。

请在出席调解之前思考以下问题，这将有助于你进行调解：

- ◆ 你需要从答辩人那里得到什么，以便解决纠纷，以及对你而言，为什么这是重要的？
- ◆ 答辩人可能需从你这里得到什么，以便解决纠纷，以及对他而言，为什么这可能是重要的？
- ◆ 你能想到什么和解方案，可让你与答辩人以公平合理的方式解决纠纷？
- ◆ 考虑到时间、费用、便利、安心、关系等因素，以及任何长远的考虑，你认为哪一种方式比较有助于你解决纠纷：把纠纷交由法庭进行审讯，还是通过调解解决？